



UMIA/MM/B/X/3/3/P/358/19/

POROZUMIENIE W SPRAWIE WSPÓŁPRACY

W dniu 13. listopada 2019 roku w Warszawie pomiędzy:

miastem stołecznym Warszawą z siedzibą w Warszawie, pl. Bankowy 3/5 (00-950), NIP: 525-22-48-481, REGON: 015259640 reprezentowanym przez Katarzynę Pienkowską na podstawie pełnomocnictwa nr GP-OR.0052.3922.2019 z dnia 1 sierpnia 2019 r., którego kopia stanowi załącznik nr 1 do Umowy, udzielonego przez Prezydenta m.st. Warszawy – Rafała Trzaskowskiego, zwanym dalej „Miastem”,

a

Urzędem Statystycznym w Warszawie z siedzibą w Warszawie, ul. 1 Sierpnia 21 (02-134), NIP: 5210520398, REGON: 000331524, reprezentowanym przez Panią Zofię Kozłowską – Dyrektora Urzędu, zwanym dalej „Urzędem Statystycznym w Warszawie”

zwanymi dalej łącznie – jako „Strony”

zostało zawarte Porozumienie o następującej treści:

§ 1.

Porozumienie określa zasady współpracy pomiędzy Miastem a Urzędem Statystycznym w Warszawie w zakresie przygotowania wspólnej publikacji prezentującej najważniejsze dane o regionie warszawskim stołecznym (NUTS 2), zwanej dalej „publikacją”.

§ 2.

W ramach Porozumienia Strony wspólnie:

- 1) uzgodnią zakres publikacji;
- 2) uzgodnią i opracują rozdziały:
 - a. Miasto w zakresie tekstów analitycznych,
 - b. Urząd Statystyczny w Warszawie w zakresie ilustracji, redakcji i składu;
- 3) zorganizują, w zakresie posiadanych możliwości, akcję informacyjną i promocyjną publikacji.

§ 3.

W ramach Porozumienia Urząd Statystyczny w Warszawie:

- 1) zgromadzi dane do przygotowania publikacji zgodnie z uzgodnionym zakresem;
- 2) opracuje tablice, wykresy i mapy prezentujące dane w wybranych przekrojach;
- 3) przygotuje opis do rozdziału „Edukacja i wychowanie”;
- 4) przygotuje okładkę publikacji;
- 5) wykona redakcję i skład publikacji.

§ 4.

W ramach Porozumienia Miasto przygotowuje opisy zjawisk i zachodzących zmian w zakresie wszystkich rozdziałów merytorycznych z wyłączeniem rozdziału „Edukacja i wychowanie”.

§ 5.

1. Kwestie organizacyjno-techniczne związane z realizacją Porozumienia ustalane będą przez Strony w drodze odrębnych uzgodnień.

2. Porozumienie ma charakter dobrowolny i non profit, wpisuje się w cele statutowe i ustawowe działalności Stron. Strony nie przewidują wzajemnej wymiany usług. W związku z czym nie przewidują żadnych przepływów finansowych pomiędzy nimi i konieczności wystawiania faktur.
3. Każda ze stron ponosi wyłączną odpowiedzialność wobec strony przeciwnej i wobec osób trzecich w zakresie realizowanych przez siebie zobowiązań określonych niniejszym Porozumieniem.

§ 6.

1. Strony oświadczają, że:
 - 1) wykonanie Przedmiotu Porozumienia nie będzie naruszało praw autorskich innych osób,
 - 2) dysponują autorskimi prawami majątkowymi na zasadzie wyłączności w zakresie:
 - a) kopiowania Przedmiotu Porozumienia na dowolny nośnik,
 - b) wystawiania Przedmiotu Porozumienia lub jego prezentacji na wystawach, podczas seminariów i zebrań,
 - c) wykorzystania Przedmiotu Porozumienia w materiałach wydawniczych oraz we wszelkiego rodzaju mediach audio-wizualnych i komputerowych oraz sprzedaży lub wymiany i innego rodzaju zbywania dzieła osobom trzecim w formie wypożyczenia i wydierżawienia,
 - d) wprowadzania zmian do Przedmiotu Porozumienia, wykorzystywania w całości lub części, modyfikowania i włączanie w inne dzieła.
 - 3) posiadają prawo do wykorzystania Przedmiotu Porozumienia na następujących polach eksploatacji:
 - a) utrwalanie, kopiowanie, wprowadzanie do pamięci komputerów i serwerów sieci komputerowych,
 - b) zwielokrotnienie określoną techniką,
 - c) wprowadzenie do obrotu,
 - d) publiczne wykonywanie lub publiczne powielanie, wystawianie, wyświetlanie,
 - e) nadawanie za pomocą wizji lub fonii przewodowej albo bezprzewodowej przez stację naziemną,
 - f) transmisja komputerowa (sieć szerokiego dostępu, Internet).

§ 7.

Do bieżących kontaktów w ramach niniejszego Porozumienia oraz nadzoru nad realizacją postanowień Porozumienia Strony wyznaczają Koordynatorów:

ze strony Miasta, Kamila Przyborowskiego – Biuro Funduszy Europejskich i Polityki Rozwoju Urzędu m.st. Warszawy, adres e-mail: kprzyborowski@um.warszawa.pl oraz Alicję Sopińską – Biuro Marketingu Miasta, adres e-mail: asopinska@um.warszawa.pl,

ze strony Urzędu Statystycznego w Warszawie, Tomasza Zegara – Mazowiecki Ośrodek Badań Regionalnych, adres e-mail: t.zegar@stat.gov.pl.

§ 8.

1. Niniejsze Porozumienie obowiązuje od dnia podpisania do dnia 31.12.2019 r.
2. Wykonanie niniejszego Porozumienia nie wiąże się z przetwarzaniem danych osobowych w rozumieniu Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016 r., dalej: RODO), dla których Administratorem danych osobowych jest Prezydent m.st. Warszawy, z zastrzeżeniem zawartym w zdaniu drugim. Miasto oświadcza, iż realizuje obowiązki Administratora danych osobowych, określone w przepisach RODO, w zakresie danych osobowych Urzędu Statystycznego w Warszawie, w sytuacji, w której jest on osobą fizyczną (w tym osobą fizyczną prowadzącą




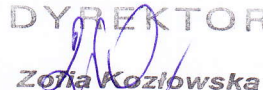
- działalność gospodarczą), a także danych osobowych osób, które Urząd Statystyczny w Warszawie wskazał ze swojej strony do realizacji niniejszego Porozumienia.
3. Urząd Statystyczny w Warszawie oświadcza, że znany jest mu fakt, iż treść niniejszego Porozumienia, a w szczególności dotyczące go dane identyfikujące (gdy jest osobą fizyczną ograniczone do: imienia, nazwiska; ewentualnie imienia, nazwiska i firmy – jeżeli Porozumienie zawiera w ramach prowadzenia działalności gospodarczej) i przedmiot Porozumienia podlegają udostępnianiu w trybie ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (Dz.U. z 2019 r. poz. 1429).
 4. Każda ze Stron może rozwiązać Porozumienie z zachowaniem 30 dniowego terminu wypowiedzenia na piśmie, pod warunkiem zakończenia realizacji wszystkich rozpoczętych przedsięwzięć przez Stronę dokonującą wypowiedzenia, chyba że Strony postanowią inaczej.
 5. Każda zmiana niniejszego Porozumienia wymaga dla swej ważności formy pisemnego aneksu, z wyjątkiem zmiany danych osób określonych w § 7 Porozumienia.
 6. Porozumienie i jego realizacja nie mogą naruszać w szczególności przepisów o ochronie informacji niejawnych, prawach autorskich, zamówieniach publicznych oraz ustawy o statystyce publicznej.
 7. W sprawach nieunormowanych w niniejszym Porozumieniu znajdują zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego.
 8. Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania.
 9. Porozumienie sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Miasto

Urząd Statystyczny w Warszawie

w z. DYREKTORA BIURA MARKETINGU MIASTA


Katarzyna Piętkońska
Naczelnik Wydziału Prasowego
w Biurze Marketingu Miasta

DYREKTOR

Zofia Kozłowska

RADCA PRAWNY


Monika Zięba
2019-10-21

NACZELNIK
WYDZIAŁU BADAŃ I ANALIZ
W BIURZE MARKETINGU MIASTA


Inga Domagała